

C-381

First Session, Forty-first Parliament,
60 Elizabeth II, 2011

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-381

An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary
Budget Officer)

FIRST READING, DECEMBER 8, 2011

MS. NASH

C-381

Première session, quarante et unième législature,
60 Elizabeth II, 2011

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-381

Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (directeur
parlementaire du budget)

PREMIÈRE LECTURE LE 8 DÉCEMBRE 2011

M^{ME} NASH

SUMMARY

This enactment provides for the appointment of the Parliamentary Budget Officer as an officer of Parliament.

SOMMAIRE

Le texte fait du directeur parlementaire du budget un haut fonctionnaire du Parlement.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-381

PROJET DE LOI C-381

An Act to amend the Parliament of Canada Act
(Parliamentary Budget Officer)

Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada
(directeur parlementaire du budget)

Her Majesty, by and with the advice and
consent of the Senate and House of Commons
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement
du Sénat et de la Chambre des communes du
Canada, édicte :

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Strengthening Fiscal Transparency Act*.

5

1. *Loi renforçant la transparence fiscale.*

Titre abrégé

R.S., c. P-1

PARLIAMENT OF CANADA ACT

LOI SUR LE PARLEMENT DU CANADA

L.R., ch. P-1

2. Subsection 75(4) of the *Parliament of Canada Act* is replaced by the following:

2. Le paragraphe 75(4) de la *Loi sur le Parlement du Canada* est remplacé par ce qui suit :

Other officers and employees

(4) The officers, other than the Parliamentary Librarian and the Associate Parliamentary Librarian, and the clerks and servants who are authorized by law and required for the service of the Library may be appointed in the manner prescribed by law to hold office during pleasure.

(4) Les membres du personnel nécessaires à l'exercice des activités de la bibliothèque, mis à part le bibliothécaire parlementaire et le bibliothécaire parlementaire adjoint, sont nommés à titre amovible de la manière prévue par la loi.

Personnel

3. Section 78 of the Act is replaced by the following:

3. L'article 78 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Duties of Librarians and staff

78. The Parliamentary Librarian, the Associate Parliamentary Librarian and the other officers, clerks and servants of the Library are responsible for the faithful discharge of their official duties, as defined, subject to this Act, by regulations agreed on by the Speakers of the two Houses of Parliament and concurred in by the joint committee referred to in section 74.

78. Le bibliothécaire parlementaire, le bibliothécaire parlementaire adjoint et les autres membres du personnel de la bibliothèque ont le devoir de s'acquitter fidèlement de leurs fonctions officielles, telles qu'elles sont définies, sous réserve des autres dispositions de la présente loi, par les règlements pris avec l'agrément des présidents des deux chambres et l'approbation du comité mixte visé à l'article 74.

Fonctions des bibliothécaires et du personnel

4. Section 79.1 of the Act is replaced by the following:

4. L'article 79.1 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

	PARLIAMENTARY BUDGET OFFICER	DIRECTEUR PARLEMENTAIRE DU BUDGET	
Parliamentary Budget Officer	79.1 (1) There is hereby established the position of Parliamentary Budget Officer, the holder of which is an officer of Parliament.	79.1 (1) Est créé le poste de directeur parlementaire du budget, dont le titulaire est <u>haut fonctionnaire</u> du Parlement.	Directeur parlementaire du budget
Appointment	(2) The Governor in Council shall, by commission under the Great Seal, appoint a Parliamentary Budget Officer <u>after consultation with the leader of every recognized party in both Houses of Parliament and approval of the appointment by resolution of those Houses.</u>	(2) Le gouverneur en conseil nomme le directeur parlementaire du budget par commission sous le grand sceau, <u>après consultation du chef de chacun des partis reconnus des deux chambres du Parlement et approbation par résolution de ces chambres.</u>	Nomination
Qualifications	(3) <u>In order to be appointed under subsection (2), a person must have</u> (a) experience and knowledge of the federal budget process; and (b) an appropriate educational background, including a graduate degree in economics, finance or accounting.	(3) <u>Pour être nommée en vertu du paragraphe (2), une personne doit :</u> a) avoir une expérience de travail et des connaissances dans le domaine du processus budgétaire fédéral; b) avoir fait des études pertinentes, notamment être titulaire d'un diplôme d'études supérieures en économie, en finance ou en comptabilité.	Qualifications
Tenure	(4) The Parliamentary Budget Officer holds office during good behaviour for a term of seven years, but may be removed for cause by the Governor in Council at any time on address of the Senate and House of Commons.	(4) Sauf révocation motivée par le gouverneur en conseil sur adresse du Sénat et de la Chambre des communes, le directeur parlementaire du budget exerce ses fonctions à titre inamovible pour un mandat de sept ans.	Exercice des fonctions
Reappointment	(5) The Parliamentary Budget Officer is eligible to be reappointed for one or more terms of up to seven years each.	(5) Le mandat du directeur parlementaire du budget est renouvelable pour une ou plusieurs périodes maximales de sept ans.	Renouvellement du mandat
Remuneration and expenses	(6) The Parliamentary Budget Officer shall be paid the remuneration and expenses set by the Governor in Council.	(6) Le directeur parlementaire du budget reçoit la rémunération et les indemnités fixées par le gouverneur en conseil.	Rémunération et indemnités
Interim appointment	(7) In the event of the absence or incapacity of the Parliamentary Budget Officer, or if that office is vacant, the Governor in Council may appoint any qualified person to hold that office in the interim for a term not exceeding six months, and that person shall, while holding office, be paid the salary or other remuneration and expenses that may be fixed by the Governor in Council.	(7) En cas d'absence ou d'empêchement du directeur parlementaire du budget ou de vacance de son poste, le gouverneur en conseil peut confier l'intérim à toute personne compétente pour un mandat maximal de six mois et fixer la rémunération et les indemnités auxquelles cette personne aura droit.	Intérim
No other office or employment	(8) The Parliamentary Budget Officer shall engage exclusively in the functions and duties assigned to his or her office under this Act or any other Act of Parliament and may not hold any other office under Her Majesty or engage in any other employment for reward.	(8) Le directeur parlementaire du budget se consacre à l'exercice des fonctions que lui confère la présente loi ou toute autre loi fédérale, à l'exclusion de toute charge au service de Sa Majesté ou de tout autre emploi rétribué.	Exclusion de toute charge ou de tout emploi

Deputy head

79.11 The Parliamentary Budget Officer has the rank of a deputy head of a department of the Government of Canada and has the control and management of the Parliamentary Budget office.

5

79.11 Le directeur parlementaire du budget a rang d'administrateur général de ministère; il est, à ce titre, responsable de la gestion de son bureau.

Administrateur
général

5. (1) Section 79.2 of the Act is renumbered as subsection 79.2(1).

(2) Paragraph 79.2(1)(a) of the Act is replaced by the following:

(a) provide independent and proactive analysis to the Senate and to the House of Commons about the state of the nation's finances, the estimates of the government and trends in the national economy;

(3) Section 79.2 of the Act is amended by adding the following after subsection (1):

(2) Any report that is prepared by the Parliamentary Budget Officer pursuant to the mandate set out in subsection (1) shall immediately be made available to the public and to all members of the Senate and the House of Commons.

6. (1) Subsection 79.5(1) of the Act is replaced by the following:

(1) The Parliamentary Budget Officer may, in carrying out the work of the office of the Parliamentary Budget Officer, enter into contracts, memoranda of understanding or other arrangements.

(2) Subsections 79.5(3) and (4) of the Act are replaced by the following:

(3) The Parliamentary Budget Officer may employ any officers and employees and may engage the services of any agents, advisers and consultants that the Parliamentary Budget Officer considers necessary for the proper conduct of the work of the office of the Parliamentary Budget Officer.

7. The Act is amended by adding the following after section 79.5:

5. (1) L'article 79.2 de la même loi devient le paragraphe 79.2(1).

(2) L'alinéa 79.2(1)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) de fournir au Sénat et à la Chambre des communes, de façon indépendante et proactive, des analyses de la situation financière du pays, des prévisions budgétaires du gouvernement et des tendances de l'économie nationale;

(3) L'article 79.2 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

(2) Les rapports établis par le directeur parlementaire du budget dans l'exercice du mandat énoncé au paragraphe (1) sont immédiatement mis à la disposition du public et des parlementaires.

6. (1) Le paragraphe 79.5(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(1) Le directeur parlementaire du budget peut, dans le cadre des activités de son bureau, conclure des contrats, ententes ou autres arrangements.

(2) Les paragraphes 79.5(3) et (4) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

(3) Il peut s'assurer les services des personnes — membres du personnel, mandataires, conseillers ou experts — nécessaires à l'exercice de ses activités.

7. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 79.5, de ce qui suit :

Release of
reportsCommunication
des rapportsPowers to
contract

Contrats

Staff

Personnel

Estimates to be prepared

79.6 (1) Prior to each fiscal year, the Parliamentary Budget Officer shall cause to be prepared an estimate of the sums that will be required to pay the charges and expenses of the office of the Parliamentary Budget Officer during the fiscal year.

79.6 (1) Avant chaque exercice, le directeur parlementaire du budget fait dresser un état estimatif des sommes à affecter au paiement des frais de son bureau au cours de l'exercice.

État estimatif

Inclusion in government estimates

(2) The estimate referred to in subsection (1) shall be considered by the Speaker of the House of Commons and then transmitted to the President of the Treasury Board, who shall lay it before the House of Commons with the estimates of the Government for the fiscal year.

(2) L'état estimatif est examiné par le président de la Chambre des communes puis transmis au président du Conseil du Trésor, qui le dépose devant la Chambre des communes avec les prévisions budgétaires du gouvernement pour l'exercice.

5 Adjonction au budget et dépôt

10